№**3/2014**

**ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА**

**LANGUAGE. COGNITION. CULTURE**

**Вишнякова Е.А., Вишнякова О.Д. Явление аббревиации в нацио­нальных вариантах английского языка (на материале новозе­ландского английского)**

**Vishnyakova E.A., Vishnyakova O.D. The Phenomenon of Abbreviation in National Varieties of English (on the Basis of New Zealand English)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Вишнякова Елизавета Александровна** – канд. филол. наук, докторант кафедры английского языкознания филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова,*e-mail*: vishnyalis@yandex.ru**Вишнякова Ольга Дмитриевна** — докт. филол. наук, проф. кафедры теории препо­давания иностранных языков факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова; e-mail: ol-vish@mail.ru | Процесс аббревиации в новозеландском варианте английского языка обусловлен факторами коммуникативной целесообразности и процессами взаимодействия языковой и концептуальной картин мира англоязычного социума и коренного населения Новой Зеландии — маори.Ключевые слова: аббревиация, новозеландский вариант английского языка, коммуникативная целесообразность, языковая и концептуальная картины мира.Abbreviation process in New Zealand English is determined by the factors of communicative expediency and linguistic and conceptual world views' interrela­tion processes in terms of English speaking and indigenous Maori communities.Key words: abbreviation, New Zealand English, communicative expediency, linguistic and conceptual world views. | **-** С. 9-18. |

**Александрова О.В. Формирование концептуальной картины мира на основании изучения лексико-грамматической системы языка.**

**Aleksandrova O.V. The Formation of the Conceptual Picture of the World on the Basis of the Study of Lexical and Grammatical System of the Language.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Александрова Ольга Викторовна** – докт. филол. наук, проф., зав. кафедрой английского языкознания филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова,*e-mail*: ovaleksandrova@gmail.com | В статье рассматриваются некоторые тенденции развития граммати­ческой системы современного английского языка. При этом показано, что грамматический строй языка и его лексическое наполнение тесней­шим образом связаны и не могут существовать друг без друга. Огромное влияние на развитие английского языка оказало появление интернет-коммуникаций, что отразилось как на лексических, так и на грамматиче­ских отношениях. Особенно быстро изменения в английском языке стали происходить на рубеже веков и в первые десятилетия XXI в.*Ключевые слова:* лексикограмматика, грамматическая система, кон­текст, пунктуация, аббревиация, интернет-коммуникация.The article overviews some tendencies in the development of the grammati­cal system in modern English. An attempt was made to show that grammatical organization of the language and its vocabulary are closely connected, depend upon context and cannot exist separately.*Key words:* Lexicogrammar, grammatical system, context, punctuation, ab­breviation, internet-communication. | **-**С. 19-27. |

**Афинская З.Н. К вопросу о мотиве как категории лингвокультурологии.**

**Afinskaya Z.N. The Motive as a Category of Cultural Linguistics.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Афинская Зоя Николаевна** – канд. филол. наук, доц., зав. кафедрой французского языка для гуманитарных факультетов факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова,*e-mail*: afin-zn@mail.ru | Цель статьи — показать актуальность и значимость понятий *мотив* и *мотивация* в качестве составляющих концепта и категорий лингвокульту-рологии. Анализ временной и семантической направленности мотивов на прошлое и будущее представляет интерес в процессе изучения особенно­стей различных дискурсов.*Ключевые слова:* концепт, дискурс, бинарность мотивов, языковая лич­ность, французский язык.The aim is to show the relevance and importance of the concepts of motive and motivation as part of the concept and categories of linguistics. Analysis of temporal and semantic orientation of the motives of the past and the future is the interest in the process of studying of particularitys of different discourses.*Key words:* concept, discourse, binary motives, linguistic personality, the French language. | -С. 28-35. |

**Мальцева Ю.С. В поисках германского бунтаря: лексикографиче­ское исследование.**

 **Maltseva Yu.S. In Search of the German Rebel: a Lexicographic Study.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Мальцева Юлия Станиславовна** — аспирант кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова; e-mail: julia.malzewa@rambler.ru | В статье представлены результаты лексикографического исследования экспликаторов концепта REBELL в немецком языке. Для основных вы­явленных концептуальных вербализаторов даются ключевые семантиче­ские элементы и специфические исторические признаки, заключенные во внутренней форме. Проведенный диахронический анализ словарных статей позволяет сформулировать ряд изменений в смысловом составе исследуемых единиц.*Ключевые слова:* концепт, когнитивная лингвистика, лексикографиче­ский анализ, этимология, диахронический анализ.This article presents the outcomes of a lexicographic study of the cognitive concept explicators for REBELL existing in the German language. Key seman­tic characteristics and historical elements are detected for central concept names, or verbalizations. Finally, transformations in concept names' meanings are laid out based on a diachronic analysis of a number of dictionary entries.*Key words:* concept, cognitive linguistics, lexicographic analysis, etymology, diachronic analysis. | -С.36- 43.  |

**Смирнова В.Е. Русский быт в культурных представлениях французов (русская баня).**

**Smirnova V.E. Russian Everyday Life in the Cultural Perceptions of the French (the Russian Bath-House).**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Смирнова Вера Ефимовна** —преподаватель кафедры французского языка для гуманитарных факультетов, соискатель кафедры франкоязычных культур факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова; e-mail: veras777@mail.ru | В статье предлагается сравнительный анализ свидетельств французов о культурном феномене "русская баня" в XVIII и XXI вв. Анализ, прово­димый с учетом теории концепта Ю.С. Степанова, позволяет выделить факторы, влияющие на содержание русского культурного концепта в пред­ставлениях современных французов.*Ключевые слова:* культурные константы, русская баня, свидетельство путешественника.This article proposes the comparative analysis of French's testimonies about the phenomenon of the "Russian banya" in XVIIIth and XXIth centuries. This analysis made from the point of view of the cultural concept of Russian philolo­gist Yu.S. Stepanov, make it possible to mark out some factors having influence to the content of the Russian cultural concept as represented by French.*Key words:* cultural constants, Russian banya, traveler's testimony. | -С. 44-50. |

**РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**

**REGIONAL STUDIES**

**Калуцков В.Н. Культурно-географическое районирование России для образовательных целей. Kalutskov V.N. The Cultural and Geographical Zoning of Russia for Educational Purposes.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Калуцков Владимир Николаевич** — докт. геогр. наук, проф. кафедры региональных исследований факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова; e-mail: bratynia@rambler.ru  | В статье рассматриваются вопросы прикладного (для решения образо­вательных задач) культурно-географического районирования России. Опираясь на опыт предшественников, автор предлагает систему критериев районирования (история освоения, этнокультурный критерий). Выделено 12 культурно-географических регионов. При назывании ряда регионов (Русский Север, Русский Юг, Русский Запад) используются номинатив­ные традиции гуманитарных наук. Разработана модель описания культур­ного региона.*Ключевые слова:* культурно-географическое районирование, регион, образ региона, геоистория.The article deals with the questions concerning the applied (for educational goals) cultural and geographical zoning of Russia. Basing on the experience of predecessors, the author proposes a system of zoning criteria (history of develop­ment, ethnic and cultural criterion). 12 cultural and geographic regions are marked out. When naming a number of regions (Russian North, Russian South, Russian West) nominative traditions of the humanities are in use. The author has developed a model for describing a cultural region.*Key words:* cultural and geographical zoning, area, image of the area, geo-history. | -С. 51-66. |

**Павловский И.В. Социокультурное регионоведение как гуманитарная специальность.**

 **Pavlovsky I.V. Sociocultural Regional Studies as a Special Field in Humanities.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Павловский Игорь Владимирович** — докт. ист. наук, проф. кафедры региональ­ных исследований факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова; e-mail: igorpavlovskiyv@yandex.ru | Сегодня количество гуманитарных специальностей только увеличивается. Полезно ли это для глубины современного антропологического ис­следования? Какие преимущества дает социокультурное регионоведение и каковы его основные направления?Ключевые слова: гуманитарные науки, антропология, социокультурное регионоведение, культура, национальный характер.The number of humanities disciplines today is ever-increasing. Is it useful for the depth of anthropological research? Which advantages does it give to socio cultural area studies and what are its main tendencies?Key words: humanities, anthropology, socio cultural area studies, culture, national character. | - С. 67-76. |

**Шевлякова Д.А. Макротопоним "Италия" и этноним "итальянец" в формировании национальной идентичности итальянцев.**

**Shevlyakova D.A. Macrotoponym "Italy" and Ethnonym "Italian" in the Formation of the National Ildentity of Italians.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Шевлякова Дарья Александровна**— докт. культурологии, доц., зав. кафедрой итальянского языка факультета, scevliakova@mail.ru  | В статье описывается история зарождения таких двух важных компо­нентов национальной идентичности, как макротопоним "Италия" и этно­ним "итальянец". Важность их изучения обусловлена тем фактом, что уже задолго до политического объединения Италии в XIX в. понятия общей национальной территории и общей национальной самоидентификации уже существовали. Рассматривается функционирование макротопонима и этнонима в эпоху Древнего Рима, Средневековья и Возрождения.*Ключевые слова:* макротопоним, этноним, Италия, итальянцы, италь­янская национальная идентичность, национальная идея.In the article the history of origin of such two important components of na­tional identity, as a topo-ethnonim "Italy" and ethnonim "Italian" is described. Importance of their studying is caused by that fact that already long before politi­cal association of Italy in 19 century the concept of the general national territory and the general national self-identification already existed. In article functioning of a topo-ethnonim and ethnonim during the Ancient Rome, the Middle Ages and the Renaissance is considered.*Key words:* topo-ethnonim, ethnonim, Italy, Italians, Italian national identity, national idea. | - С. 77 – 84 .  |

**ТРАДИЦИИ В КУЛЬТУРЕ**

**TRADITIONS IN CULTURE**

**Павловская А.В. Человек и еда: к истории зарождения традиций питания .**

**PavlovskayaA.V. Man and Food: the History of Food Traditions.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Павловская Анна Валентиновна** — докт. ист. наук, проф., зав. кафедрой регио­нальных исследований факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова; e-mail: annapavl@mail.ru | В статье продолжает рассматриваться древнейший период в истории человечества, когда зарождались базовые традиции культуры питания человека. В центре внимания — древние мифологические образы, прежде всего Бабы-яги, связанные с функцией кормления.Ключевые слова: традиции, мифология, еда, культура, антропология, пища.The article continues to examine the ancient period of human history when the basic traditions of human food culture were originated. These times it mostly deals with the mythological images, first of all a mysterious personage "baba-yaga", whose main function is feeding.Key words: traditions, mythology, cooking, culture, anthropology, food studies. | - С. 85-101.  |

**Андронов И.Е. Первая протестантская история Церкви: "Хроника" Каспара Хедио.**

**Andronov I.E. The first Protestant History of the Church: Caspar Hedio's "Chronicle".**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Андронов Илья Евгеньевич** — канд. ист. наук, доц. кафедры итальянского языка факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова; e-mail: orgizomenos@gmail.com | "Хроника древних христианских церквей" Каспара Хедио — первое произведение о церковной истории, написанное протестантским авто­ром. Эта незаслуженно забытая сегодня работа стала не только важным этапом в становлении историко-церковной науки, но и теоретической опорой в межконфессиональном конфликте второй половины XVI в. Анализ ее содержания и формы раскрывает взаимосвязь между историей, идеологией и культурой в эпоху ранней Реформации.Ключевые слова: Реформация, история Церкви, межконфессиональ­ный конфликт.The Kaspar Hedio's "Chronica der alten Christlichen Kirchen" is the first research on the Church history written by a protestant author. This text was long neglected by historians; however, besides its' indiscussed historiographical value, it became also a theoretical background for the interconfessional dispute of the second half of the XVIth century. The analysis of its' contents reveals a deep connection between ideology and culture in the Early Reformation.Key words: Reformation, Church History, interconfessional dispute. | - С. 102 – 109.  |

**Глазова ЕА. Новые формы французской семьи сквозь призму рекламы.**

**Glazova E.A. French family's new forms through advertisement.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Глазова Елена Александровна** — канд. филол. наук, доц. кафедры франкоязычных культур факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ло­моносова; e-mail: a-lionne@mail.ru | В статье речь идет о новых формах семьи в современном французском обществе. Эта проблема показана в социокультурном аспекте через ответ, который дает реклама.Ключевые слова: реклама, семья, развод, семейные ценности, повторный брак.The article deals with divorce and new schemas of family in modern French society. This aspect is shown through social-cultural statements and the response of advertisement on this problem.Key words: advertisement, family, divorce, family's values, second marriage. | - С. 110 – 118. |

**ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ**

**LANGUAGE AND INTERCULTURAL COMMUNICATION**

**Гураль С.К., Смокотин В.М. Язык всемирного общения и его функциональное назначение в этнических и национальных культурах.**

**Gural S.K., Smokotin V.M. The Language of Global Communication and its Functionality in Ethnic and National Cultures.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Гураль Светлана Константиновна** — докт. пед. наук, проф., декан факультета иностранных языков Томского государственного университета; e-mail: gural.svetla-na@mail.ru**Смокотин Владимир Михайлович** — докт. филос. наук, доц. кафедры английского языка естественнонаучных и физико-математических факультетов Томского государственного университета; e-mail: vladimirsmokotin@yandex.ru | В статье обсуждаются особенности функционирования английского языка как языка всемирного общения в этнических и национальных культурах. Описываются различные подходы к исследованию английского языка в качестве средства международной коммуникации в связи с приобретением английским языком глобального статуса. Внимание уделяется также вопросу о необходимости реорганизации языкового образо­вания с переходом на многоязычное обучение, в котором английский язык рассматривается не как иностранный язык, а как язык всемирного общения.Ключевые слова: язык всемирного общения, этнокультурная и коммуникативная функции языка, английский язык в образовании.The article examines the functions of English as the language of global com­munication in ethnic and national cultures. It also describes variuous approaches to the use of the English language as a means of international communication at present, when English has acquired a global status. The question of the need for reorganization of language education with transition to multilingual teaching and learning is also in the focus of attention.Key words: the language of global communication, ethnocultural and com­municative functions of languages, English language in education. | - С. 119 – 130. |

**ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В СИСТЕМЕ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**THE PRACTICE OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN THE SYSTEM OF CONTINUING EDUCATION**

**Korenev A.A. High-Stakes Language Testing between School and Univer­sity in Russia, Japan and the UK (constructs and formats).**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Коренев Алексей Александрович** — канд. пед. наук, ст. преподаватель кафедры теории и методики преподавания иностранных языков факультета иностранных языков и регионоведения; e-mail: alexeykorenev@gmail.com | The article compares formats, constructs and criteria of assessment between school and university in Russia, Japan, and the UK. This comparison allows to analyse the experience of nations that adopted standardized testing for selection of potential students much earlier than the Russian Federation and whose exa­mination systems have already experienced reforms and changes, as well as to discover the cultural values behind the three national examination systems.Key words: assessment, testing, cultural impact, education system.В статье сравниваются формат, конструкты и критерии оценивания между школой и университетом в России, Японии и Великобритании. Подобное сравнение позволяет проанализировать опыт стран, которые внедрили стандартизированное тестирование для отбора студентов намного раньше, чем Российская Федерация, и чьи экзаменационные системы уже пережили серию реформ и изменений, а также обнаружить культурные ценности, стоящие за тремя национальными экзаменационными системами.Ключевые слова: оценивание, тестирование, влияние культуры, образовательная система. | - С. 131 – 140.  |

**ТЕОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**THE THEORY OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES**

**Mitchell P.J., Shevchenko М.А. Teaching Military Linguists: the Experience of the British Army.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Mitchell Peter J.** — ст. преподаватель, зам. декана по международным связям факультета иностранных языков Национального исследовательского Томского государственного университета; e-mail: peter\_mitchell@mail.ru**Шевченко Михаил Александрович** — подполковник, начальник цикла, ст. преподаватель учебного военного центра Национального исследовательского Томского государственного университета; e-mail: sheffcomms@mail.ru | The article examines the British Army's experience of teaching military linguists. A review is made of the history of establishing, developing and perfecting schools, methods and means of training military linguists. The employed methods and means of education are analysed.Key words: foreign language teaching, foreign military vocabulary, military linguist, military interpreter, teaching methods, British Army.Статья посвящена опыту обучения военных лингвистов в британской армии. Рассматривается история становления, развития и совершенствования школ, методик и приемов обучения специалистов в области лингвистического обеспечения военной деятельности. Анализируются ис­пользованные методики и приемы преподавания.Ключевые слова: обучение иностранному языку, иностранная военная лексика, военный лингвист, военный переводчик, методика преподавания, сухопутные войска Великобритании. | - С. 141-148.  |

**ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ**

**INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES IN EDUCATION**

**Хромов С.С. Смарт-технологии в преподавании русского языка как иностранного.**

**Hromov S.S. Smart Technologies in Teaching Russian as a Foreign Language.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Хромов Сергей Сергеевич** — докт. филол. наук, проф., зав. кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации Московского государственного университета экономики, статистики и информатики; e-mail: shromov@mesi.ru | Автором предлагается концепция качественно нового учебника по русскому языку как иностранному, относящегося к поколению смарт, а также описываются компоненты смарт-обучения русскому языку как иностранному, анализируются компетенции, необходимые будущему преподавателю русского языка как иностранного.Ключевые слова: учебник по русскому языку как иностранному, классический учебник, электронный учебник, смарт-учебник, смарт-технологии, смарт-обучение, русский язык как иностранный.The author considers the concept of a new smart text book for foreigners learning Russian as a foreign language. The components of such a smart text book are described; the competencies of a Russian language teacher are outlined.Key words: text book for Russian language learners, classic text book, electronic text book, smart text book, smart technologies, smart education, Russian as a foreign language. | - С. 149 – 157.  |

**Гребенщикова А.В. Лингвоинформационное сетевое взаимодействие субъектов образовательного процесса в высшей школе: понятие, закономерности, принципы.**

**Grebenshchikova A.V. Lingvoinformation Networking of the Subjects of the Educational Process in Higher Education: the Concept, Laws and Principles.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Гребенщикова Александра Вячеславовна — канд. пед. наук, доц., ст. науч. сотр. отдела аспирантуры и докторантуры Челябинского государственного университе­та; e-mail: aleksa151@gmail.com | В статье анализируются предпосылки и теоретические основы проблемы лингвоинформационного сетевого взаимодействия субъектов образовательного процесса в высшей школе, описывается сущность терминов "взаимодействие субъектов образовательного процесса", "лингвоинформационное сетевое взаимодействие", приводятся закономерности и принципы лингвоинформационного сетевого взаимодействия субъектов образовательного процесса.Ключевые слова: сетевое общество, лингвоинформационное сетевое взаимодействие, образовательный процесс.The article enlightens the social background and theoretical basis of lingvo-informational networking in the teaching process at the level of higher educa­tion. It defines such key terms as "educational interaction" and "lingvo-informational networking", describes the lingvo-informational networking principles and regularities.Key words: network society, lingvo-informational networking, teaching process. | -С. 158-166.  |

**ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ**

**THE THEORY OF LANGUAGE AND SPEECH**

**Чугунов А.А. Русскоязычный и англоязычный финансовый дискурс: метафоры как средство эмоционального воздействия на реципиента.**

**Chugunov A.A. Russian and English Financial Discourse: Metaphors as a Means of Emotional Impact on the Recipient.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Чугунов Артем Алексеевич** — аспирант, преподаватель кафедры лексикографии и теории перевода факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова; e-mail: art.305.chu@mail.ru | В статье рассматриваются метафоры как средство эмоционального воздействия в выступлениях представителей русскоязычного и англо­язычного финансового дискурса. Использование метафор представляет собой явление систематического характера, но при этом в русскоязычном и англоязычном финансовом дискурсе применяются метафоры, построенные на основе различных семантических ядер, что связано с экстралингвистическими факторами.Ключевые слова: эмотивность, финансовый дискурс, метафоры.The article focuses on metaphors as a tool of the emotional impact in the Russian and English speeches relating to financial discourse. Metaphors are implemented systematically in the English financial discourse and the Russian financial discourse but their semantic cores are not the same and it is connected with some extralinguistic factors.Key words: emotiveness, financial discourse, metaphors. | -С. 167- 175. |